



# BERGEON

Depuis 1791

### Mode d'emploi

- Placer la fente de la vis à démonter en position verticale.
- Placer la montre avec le bracelet sur la table tournante (Fig.1).
- Régler la hauteur de la table afin que l'axe de la vis coïncide avec l'axe de la mèche de tournevis (Fig.2).
- Placer la mèche dans la fente de la vis (Fig.3).
- Rabattre la partie supérieure de l'étau et exercer une légère pression pour maintenir la montre et le bracelet en place (Fig.4).
- A l'aide du tournevis, dévisser la vis opposée (Fig.4).



Fig. 1

### Bedienungsanleitung

- Den Schlitz der zu entfernenden Schraube vertikal stellen.
- Die Uhr mit dem Armband auf den Drehtisch legen (Abb.1).
- Die Höhe des Drehtisches regulieren, damit die Schrauben-Achse mit der Achse der Schrauben zieher-Klinge übereinstimmt (Abb.2).
- Die Klinge in den Schlitz der Schraube setzen (Abb.3).
- Den oberen Teil des Rollenbänder-Halters senken und einen leichten Druck ausüben, um die Uhr und das Armband auf der Stelle zu halten (Abb.4).
- Mit Hilfe des Schraubenziehers die Schraube auf der Gegenseite abschrauben (Abb.4).

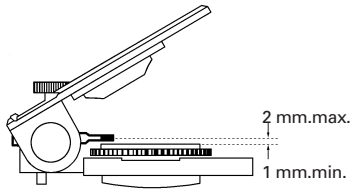


Fig. 2

### Instructions

- Position the screw slot vertically.
- Put the watch and bracelet on turning table(Fig.1).
- Adjust table height so that axis of screw and blade coincide (Fig.2).
- Put the blade in the screw slot (Fig.3).
- Push down the upper part of the vice, with a slight pressure to keep watch and bracelet in place (Fig.4).
- With the help of a screwdriver, unscrew opposite screw (Fig.4).

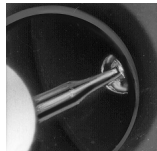


Fig. 3

### Instrucciones

- Poner la hendidura del tornillo a desmontar en posición vertical.
- Poner el reloj con la pulsera sobre la mesa giratoria (Fig.1).
- Arreglar la altura de la mesa con la altura del tornillo de la pulsera (Fig.2).
- Poner la mecha en la hendidura del tornillo (Fig.3).
- Cerrar todo con la parte superior del tornillo para mantener el reloj y la pulsera en sitio (Fig.4).
- Con el destornillador destornillar el tornillo del otro lado (Fig.4).

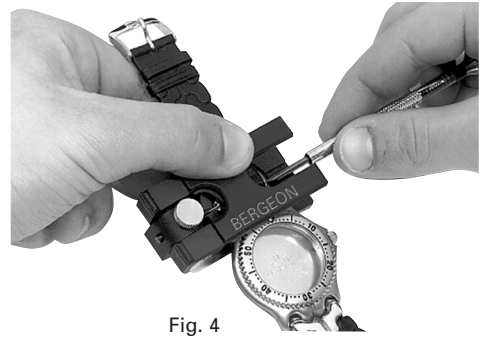


Fig. 4

### Socle pour dévisser et visser les bracelets

En laiton. Base Ø 70 mm. Avec 4 mèches de tournevis Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm. Mèche de travail réglable en hauteur. Protection caoutchouc amovible sur la surface de travail. Très stable.



### Socket zum Schrauben und Entschrauben der Armbänder

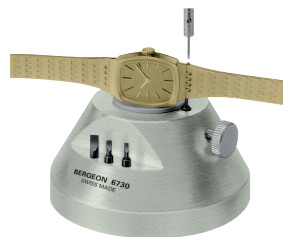
Aus Messing. Basis Ø 70 mm. Mit 4 Schraubenzieherklingen Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm. Arbeitsklinge in der Höhe verstellbar. Auf der Arbeitsfläche abnehmbarer Gummi-Schutz. Sehr stabil.

### Base to unscrew and screw bracelets

In brass. Base Ø 70 mm. With 4 screwdriver blades Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm. Working blade with adjustable in height. Removable rubber protection on top. Very stable.

### Zócalo para destornillar y atornillar las pulseras

En latón. Base Ø 70 mm. Con 4 mechas de destornilladores Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm. Mecha de trabajo ajustable en altura. Protección de caucho amovible en la superficie de trabajo. Muy estable.



No 6730	550 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------

Mèches de rechange - Ersatzklinge - Spare blades - Mechas de recambio

No 6670-M...	1 gr.	Voir planche No 7007-C
--------------	-------	------------------------



Goupille de rechange - Ersatz-Stift - Spare pins - Clavija de recambio

No 6156-D	1 gr.	Pce Fr.
-----------	-------	---------

### Outil à déchaser les goupilles des bracelets métalliques

En laiton chromé. Tête à ressort. Dimensions: 54 x 44 x 19 mm.

### Werkzeug zum Ausstossen der Metallarmbandstifte

Aus Messing verchromt. Federkopf. Masse: 54 x 44 x 19 mm.

### Tool for removing pins of metal bracelet

In brass chromium-plated. Spring head. Dimensions: 54 x 44 x 19 mm.

### Útil para sacar las clavijas de las pulseras metálicas

De latón cromado. Cabeza a muella. Medidas: 54 x 44 x 19 mm.

No 6156	190 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------



# BERGEON

Depuis 1791

## Etou à main pour visser et dévisser les bracelets

(Troisième main)

Pour visser et dévisser de la carrure, les barrettes à vis des bracelets de toutes épaisseurs ainsi que les maillons de bracelets. L'outil est muni d'une table indexable et variable en hauteur sur 3 niveaux 0 - 0.5 - 1.0 mm ce qui permet de positionner la vis du bracelet exactement dans l'axe de la meche avec affûtage parallèle des flans. Les deux parties de l'étou sont munies de protections pour ne pas endommager la boîte ni le bracelet. Manipulation simple.

## Rollenbänder-Halter

(Dritte Hand)

Zum Schrauben und Entschrauben der Armbandstifte. Das Werkzeug ist mit einem Index-Drehtisch versehen, den man auf 3 verschiedene Höhenstufen verstellen kann. Jede Abstufung 0 - 0.5 - 1.0 mm erlaubt es, die Arbandschraube genau in die Klingennachse zu bringen. Die beiden Halterteile des Werkzeuges sind so ausgerüstet, dass man weder das Gehäuse, noch das Armband, beschädigt. Einfache Handhabung.

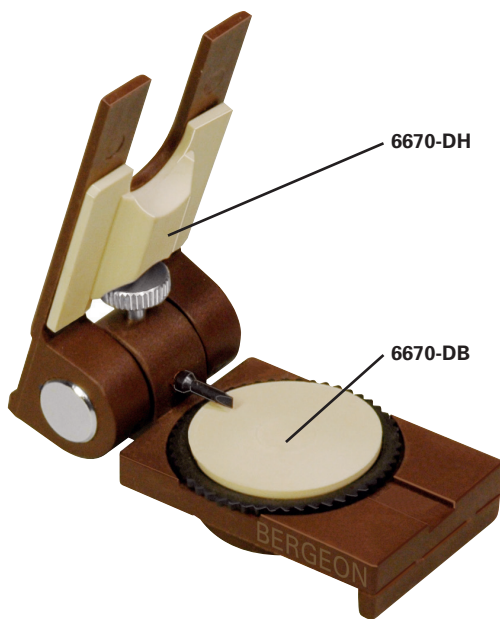
## Hand vice for screwing and unscrewing bracelets

(Third hand)

To screw and unscrew bars of bracelets and links of any thickness. Tool fitted with a turning table which can be adjusted in height on 3 levels 0 - 0.5 - 1.0 mm, enabling to position the bracelet screw in the axis of the blade. Blade with flat parallel sides. Watch case and bracelet are well protected with cushions. Easy to use.

## Tornillo de mano para atornillar y destornillar las pulseras (Tercera mano)

Para atornillar y destornillar de la caja pasadores con tornillos de las pulseras. El útil tiene una mesa regulable con 3 alturas 0 - 0.5 - 1.0 mm así es posible poner muy bien el tornillo de la pulsera en la altura de la mecha. La mecha tiene lados paralelos. Los dos lados del tornillo estan de material blando para no marcar la caja y la plusera. Empleo sencillo.




**Etou seul.** Mèche Ø 1.80 mm.

**Halter allein.** Klinge Ø 1.80 mm.

**Hand vice alone.** Blade Ø 1.80 mm.

**Tornillo solo.** Mecha Ø 1.80 mm.


 No 6670	60 gr.	Pce Fr.
-------------------------------------------------------------------------------------------	--------	---------

**Coussins de rechange.** Haut ou bas.

**Ersatzkissen.** Oben oder unten

**Spare cushions.** Upper or lower.

**Almohadillas de recambio.** Alta o baja.

No	 gr.	Pce Fr.
6670-DH	1.5	
6670-DB	1	



## Etou complet

Comprenant: 1 socle bois: 120 x 80 x 15 mm. 1 tournevis, meche Ø 1.40 mm. 4 meches Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

## Halter Komplett

Satz mit: 1 Holzsockel: 120 x 80 x 15 mm. 1 Schraubenzieher, Klinge Ø 1.40 mm. 4 Klingen Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

## Complete hand vice

Including: 1 wooden stand: 120 x 80 x 15 mm. 1 screwdriver, blade Ø 1.40 mm. 4 blades Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

## Tornillo completo

Con: 1 zócalo de madera: 120 x 80 x 15 mm. 1 destornillador, mecha Ø 1.40 mm. 4 mechas Ø 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

No 6670-S	160 gr.	Pce Fr.
-----------	---------	---------


**Mèches de rechange.** Préciser le diamètre: 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

**Ersatzklinge.** Durchmesser angeben: 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

**Spare blades.** Indicate the diameter: 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.

**Mechas de recambio.** Indicar el diámetro: 1.00 - 1.40 - 1.80 - 3.00 mm.



No	 gr.	Pce Fr.
6670-M-001	3	
6670-M-010	5	
6670-M-100	150	

## Mode d'emploi

Voir au verso.

## Bedienungsanleitung

Siehe Rückseite.

## Instructions

See overleaf.

## Instrucciones

Ver a la vuelta.



### Assortiment de 5 chasse-goupilles

Manche en acier inox, garni d'une membrane en élastomère assurant un contact idéal entre l'outil et la main. Ø : 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 mm. Livré avec 3 goupilles de rechange en tube plastique gris.

### Sortiment von 5 Stift-Austreiber

Heft rostfreier Stahl, überzogen mit eine Elastomer-Membran, um für einen idealen Kontakt der Hand auf dem Werkzeug zu sorgen. Ø : 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 mm. Geliefert mit 3 Ersatz-Stiften in einer grauen Plastiktube.

### Assortment of 5 pin-extractors

Stainless steel handle with an elastomer membrane assuring an ideal contact between the tool and the hand. Ø : 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 mm. Comes with 3 exchange pins in grey plastic tube.

### Surtido de 5 sacapasadores de arnis

Mango en acero inoxidable con una membrana elastomérica para asegurar un contacto ideal entre la herramienta y la mano. Ø : 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 mm. Entregado con 3 pasadores en tubo de plástico gris.

No 6988	120 gr.	Pce Fr.
---------	---------	---------

### Chasse-goupilles - Stift-Austreiber Pin extractors - Sacapasadores



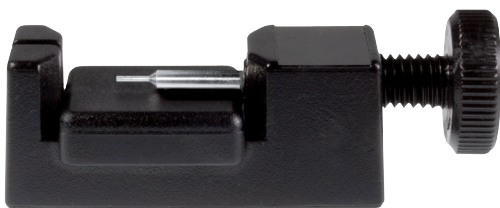
Ø A mm	No	gr.	Pce Fr./100	Pce Fr./10	Pce. Fr
0.70	6988-070	10			
0.80	6988-080	10			
0.90	6988-090	10			
1.00	6988-100	12			
1.20	6988-120	12			

### Goupilles à déchasser - Ausstosstifte Pins - Clavijas



Ø A mm	No	gr.	Pce Fr./100	Pce Fr./10	Pce. Fr
0.70	6988-G-070	1			
0.80	6988-G-080	1			
0.90	6988-G-090	1			
1.00	6988-G-100	1			
1.20	6988-G-120	1			

### Extracteur de goupilles      Abheber für Stiften



### Extractor pins      Extractor de clavijas

No 7230	16 gr.	Pce Fr.
---------	--------	---------

### Goupille de rechange      Ersatz-Stift



### Spare pins      Clavija de recambio

No 7230-G08	1 gr.	Pce Fr.
-------------	-------	---------